

I - ARABAKO BATZAR NAGUSIAK ETA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN FORU ADMINISTRAZIOA

Arabako Foru Aldundia

KULTURA ETA KIROL SAILA

124/2022 Foru Agindua, maiatzaren 12koa. Onespena ematea Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren 2022ko deialdiari

Kultura eta Kirol Sailaren egitura organikoa eta funtzionala onetsi zuen Foru Gobernu Kontseiluaren otsailaren 22ko 9/2022 Foru Dekretuan zehaztutakoaren arabera, Kultura eta Kirol Sailaren eginkizunak dira, besteak beste, Kultura Etxearen erabiltzaileen kategorietara bideratutako kultura eta hezkuntza jarduerak diseinatzea, koordinatzea eta gauzatzea.

Horiek horrela, literatura arteen eremuan, Arabako Foru Aldundiak Ernestina de Champourcin poesia lehiaketarako deia egin du 1989. urteaz geroztik, eta artisten parte hartze handia eta kulturaren eta gizartean harrera ona izan ditu. 2020. urtean baino ez zen eten, koronabirusaren pandemia zela eta. Saritutako pertsonen artean euskararen eta gaztelaniaren munduko ahots poetiko entzutetsuak daude.

Lehiaketa honen helburua literatura sorkuntza sustatzea da, bai eta ahots poetiko berriak edo sendotze bidean daudenak aurkitzea ere, eta aldi berean, 27ko belaunaldiko kide izan zen eta bere bizitzako lehen urteetan Gasteizekin lotura handia izan zuen Ernestina de Champourcin poeta gogorarazi eta goraiatzea.

Deialdi hau Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailaren sariak norgehiagoka bidez emateko oinarri orokor arautzaileek arautzen dute. Oinarri horiek apirilaren 26ko 18/2022 Foru Dekretuak onetsi zituen (ALHAO, 51. zk.; 2022ko maiatzaren 4a).

Beharrezkotzat jotzen da ekimen horri eustea, eta aztertu dira nahitaezko txostenak.

Horregatik, eta dagozkidan ahalmenak erabiliz,

XEDATZEN DUT

Lehenengoa. Onespena ematea Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren 2022ko deialdiari, zeina I. eranskin gisa baitoa.

Bigarrena. Onespena ematea hautagaitzak aurkezteko ereduari, zeina foru agindu honen II. eranskina baita.

Hirugarrena. Deialdi hau Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailaren sariak norgehiagoka bidez emateko oinarri orokor arautzaileek arautzen dute, zeinak apirilaren 26ko 18/2022 Foru Dekretuak onetsi baitzituen (ALHAO, 51. zk.; 2022ko maiatzaren 4a), bai eta ebazpen honen I. eranskinean xedatutakoak ere.

Laugarrena. Foru Agindu honen bidez araututako sariak Arabako Foru Aldundiaren 2022ko gastuen aurrekontuko 70104. G/332701/47900704 "Literatura sarien deialdiak" partidaren kontura ordainduko dira, eta gehieneko zenbatekoa, guztira, 4.000,00 euro izango da (Ierroa: 70.063; zorpekin erreferentzia: 105.1871).

Bosgarrena. Ebazpenak gehienez ere sei hilabeteko epean emango dira, deialdia ALHAOn argitaratu eta hurrengo egunetik hasita.

Seigarrena. Saria emateko ebazpena saridunei jakinaraziko zaie banan-banan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 41. artikulua xedatutakoari jarraikiz, eta ALHAOn argitaratuko da.

Zazpigarrena. Foru agindu hau ALHAOn argitaratuko da, eta argitaratu ondorengo egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

Zortzigarrena. Ebazpen honek administrazio bidea agortzen du. Dena dela, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 123. artikuluan xedatzen duenaren arabera, aukerako berraztertze errekurtsoa jar daskioke Kultura eta Kirol Saileko foru diputatuari, hilabeteko epean, egintza hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, edota zuzenean aurkaratu daiteke administrazioarekiko auzien jurisdikzioan bi hilabeteko epean, egintza hau argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, dagokion administrazioarekiko auzietarako epaitegian, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak 46.1 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Vitoria-Gasteiz, 2022ko maiatzaren 12a

Kultura eta Kirol Saileko diputatua
ANA M. DEL VAL SANCHO

Kultura zuzendaria
M^a INMACULADA SANCHEZ ARBE

I ERANSKINA

ERNESTINA DE CHAMPOURCIN POESIA LEHIAKETAREN 2022. URTEKO DEIALDIA

1. artikulua. Xedea eta helburua

1. "Ernestina de Champourcin poesia lehiaketaren" XXXII. edizioaren helburua da aparteko kalitateko poesia lan original eta argitaratu gabeak saritzea. Lan horiek Euskal Autonomia Erkidegoko edozein hizkuntza ofizialetan idatzita egon daitezke. Horretarako, bi hizkuntza modalitate ezarri dira: euskara eta gaztelania. Lan bakoitza bi modalitate hauetako bakar batean baino ezin da aurkeztu.

2. Lehiaketa honen helburua literatur sorkuntza sustatzea da, bai eta ahots poetiko berriak edo sendotze bidean daudenak aurkitzea ere, eta aldi berean, 27ko belaunaldiko kide izan zen eta bere bizitzako lehen urteetan Gasteizekin lotura handia izan zuen Ernestina de Champourcin gogorarazi eta goraiatzea.

3. Deialdi hau Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailaren sariak norgehiagoka bidez emateko oinarri orokor arautzaileek arautzen dute. Oinarri horiek apirilaren 26ko 18/2022 Foru Dekretuak onetsi zituen.

2. artikulua. Emateko prozedura

Sariak norgehiagoka bidez emango dira. Sariak emateko, aurkeztutako obrak alderatuko dira, haien arteko lehentasuna ezartzeko, horretarako izendatutako epaimahaia egindako balorazioaren arabera.

3. artikulua. Aurrekontu egozpena eta sariaren zenbatekoa

1. Sari bakarra emango da hizkuntza modalitate bakoitzeko. Saria 2.000,00 eurokoa izango da modalitate bakoitzerako.

2. 4.000,00 euroko gehienezko zenbateko hori Arabako Foru Aldundiaren 2022ko honako gastu aurrekontu partida honetatik ordainduko da: 70104. G/332701/47900704 "Literatura sarien deialdiak".

4. artikulua. Saria eskuratu nahi dutenen betekizunak

Lehiaketan parte hartu ahal izango dute deialdia ALHAOn argitaratzen den egunean 16 urte beteta dituzten pertsona fisikoek, haien nazionalitatea eta bizilekua edozein dela ere.

5. artikulua. Lanen ezaugarriak

Poema sortek originalak eta argitaratu gabeak izan behar dute. 500 bertso izan behar dituzte gutxienez eta 700 gehienez, inprenta tipografiaz idatziak (arial 12 edo antzekoa), tarte bikoitzean, eta egileak askatasun osoa izango du estrofei, neurriari eta errimari dagokienez.

6. artikulua. Hautagaitzak aurkezteko moduak

1. Deialdian parte hartu nahi duten pertsonak bide hauetakoren bat erabili beharko dute hautagaitza aurkezteko:

a. Bitarteko elektronikoak: Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoan horretarako eskuragarri dagoen inprimakia bete behar dute. Horretarako, eskatzaileek Arabako Foru Aldundiak onartutako ziurtagiri elektronikoren bat eduki beharko dute. Argibide gehiago, hemen: <https://egoitza.araba.eus/eu/egoitza-elektronikoa/ezagutu-egoitza/nola-sartu>.

b. Aurrez aurre: Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Probintzia plaza 5, behea), edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16 artikuluan aurreikusitako gainerako moduetako edozeinetan. Lege horrek ezarritakoarekin bat etorritik, postaz bidalitako hautagaitzak ere onartuko dira. Atal honetan jasotako moduan aurkezten diren eskabideak deialdi honetako II. eranskineko eredura egokitu beharko dira.

2. Hautagaitzekin batera agiri hauek aurkeztu behar dira:

a. Bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuz gero:

Lana, PDF formatuan. Eskema honi jarraituz jarri behar zaio izena fitxategi horri: LANAREN IZENBURUA-IZENGOITIA. PDF

Lanaren formatu informatikoan ezin da egilearen izena agertu.

b. Aurrez aurre edo posta bidez aurkeztuz gero:

Hautagaitzak Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailari zuzendu behar zaizkio, eta Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean aurkeztu edo hara bidali (Probintzia plaza 5, behea 01001 Gasteiz), eta "Ernestina de Champourcin poesia lehiaketa" erreferentzia izan behar dute. Honako hauek bidali behar dira:

- Lana euskarri informatikoan (CDa edo pendrivea), PDF formatuan. Eskema honi jarraituz jarri behar zaio izena fitxategi horri: LANAREN IZENBURUA-IZENGOITIA. PDF

Lanaren formatu informatikoan ezin da egilearen izena agertu.

- Deialdi honen II. eranskina, behar bezala beteta.

II. eranskin horretan lanaren izenburua eta izengoitia idatzi behar dira, aurkeztutako lana identifikatu ahal izateko.

3. Artikulu honetako aurreko apartatuetan adierazitakoarekin bat ez datozen bidalketak lehiaketatik kanpo geratuko dira.

4. Epaimahaiari obra anonimizatuak bakarrik emango zaizkio. Egileen datu pertsonalak Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailean gordeko dira, eta epaimahaiak ezingo ditu eskuratu.

7. artikulua. Aurkezteko epea

Hautagaitzak aurkezteko epea deialdi hau ALHAOn argitaratzen den egunaren biharamunean hasiko da eta 2022ko uztailaren 10ean amaituko da, 23:59an (Espainiako penintsulako ordua).

8. artikulua. Beste sari batzuekiko bateraezintasuna

1. Ezin dira lehiaketa honetara aurkeztu aurretik beste lehiaketa edo sariketa batean saria jaso duten lanak.

2. Ezin izango dute parte hartu aurreko bost edizioetatik edozeinetan modalitate berean saria lortu dutenek.

9. artikulua. Hautagaitzak baloratzeko irizpideak

1. Sariak ematean, publikotasunaren, gardentasunaren, objektibotasunaren, berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren printzipioak bermatuko dira, aurkeztutako hautagaitzak alderatuz.

2. Sariak emateko, aurkeztutako obrak irizpide hauen arabera baloratuko dira:

| LANAREN SORMENA ETA ORIGINALTASUNA | HAZTAPENA PUNTUTAN (GEHIENEZ 40 PUNTU) |
|------------------------------------|--|
| Oso handia | 30 eta 40 artean |
| Handia | 20 eta 29 artean |
| Ertaina | 10 eta 19 artean |
| Txikia | 0 eta 9 artean |

| HIZKUNTZAREN ABERASTASUNA, ERRITMOA ETA GARAPENAREN KOHERENTZIA | HAZTAPENA PUNTUTAN (GEHIENEZ 30 PUNTU) |
|---|--|
| Oso handia | 20 eta 30 artean |
| Handia | 10 eta 19 artean |
| Ertaina | 5 eta 9 artean |
| Txikia | 0 eta 4 artean |

| ERABILITAKO BALIABIDE ESTILISTIKOAK | HAZTAPENA PUNTUTAN (GEHIENEZ 30 PUNTU) |
|-------------------------------------|--|
| Oso nabarmenak | 20 eta 30 artean |
| Nabarmenak | 10 eta 19 artean |
| Ez oso nabarmenak | 5 eta 9 artean |
| Maila baxukoak | 0 eta 4 artean |

3. Berdinketa gertatuz gero, saria pertsona gazteenari emango zaio. Oraindik ere berdinketa izanez gero, saria emakumezko hautagaiari emango zaio.

10. artikulua. Epaimahaia

1. Gaitasun profesionalaren eta esperientziaren irizpideen arabera hautatutako epaimahai kalifikatzaileak deialdira aurkeztutako lan anonimoak aztertuko ditu, eta horien balorazioa zehaztuko duen txostena egingo du, deialdi honen 9. artikuluan ezarritako irizpideen arabera.

2. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistatik gabeko bizitzarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen indarreko idazketaren 20.5. artikuluan xedatutakoa betez, sariak emateko sortutako epaimahaiak emakumeen eta gizonen osaera orekatua izan beharko du, eta eduki beharreko gaikuntza, gaitasuna eta prestakuntza izan beharko dute kideek. Lege horren arabera, lau kidetik gorako epaimahaietan edo antzeko organoetan ordezkaritza orekatua dagoela joko da sexu bakoitzak gutxienez ehuneko 40ko ordezkaritza badu, eta gainerakoetan, berriz, bi sexuak ordezkaturata badaude.

3. Epaimahaia osatzen duten pertsonak erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dute eta honako hauek adierazi: ez daudela Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legean aurreikusitako abstentzio arrazoiaren eraginpean, konfidentzialtasuna bermatuko dutela, emandako dokumentazioa ez dutela erabiliko deialdian ezarritako irizpideen arabera eskabideak baloratzeaz bestelako helburu baterako, eta txostena egin ondoren deialdiko dokumentazio guztia prozeduraren instrukzio organoari itzuliko diotela. Epaimahaiakideen izendapenak Kultura eta Kirol Saileko diputatuaren ebazpen baten bidez onetsiko dira, eta ebazpen hori ALHAOn argitaratuko da, interesdunek errekusatzeko duten eskubidea baliatu ahal izan dezaten, legez ezarritako egoera eta baldintzetan.

4. Epaimahaiaren erabakiaren aurka ezin izango da gora jo. Erabakia epaimahaikideen gehiengo soilaz hartuko da, eta epaimahaiak izango du eztabaidetan sortzen diren gorabehera guztiak ebazteko ahalmena.

5. Sariak eman gabe geldi daitezke, epaimahaiak hala erabakitzen badu.

6. Saritu ez diren lanak ez dira itzuliko, eta hogeita hamar eguneko epean suntsituko dira, epaimahaiak epaia eman eta hurrengo egunetik aurrera.

11. artikulua. Prozeduraren izapideak eta ebazpena

1. Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Saileko Kultura Etxeko Zerbitzua izango da prozedura izapidetzeko organo eskuduna.

2. Deialdian sortzen edo planteatzen diren gai guztiak ebazteko eskumena Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailarena da, eta eskumen eskusiboa da, gainera.

3. Epaimahaiak deialdi honetan ezarritako irizpideen arabera aztertuko ditu aurkeztutako hautagaitzak, eta txosten bat emango du bere erabakia zehazteko. Epaimahaiak instrukzio organoari igorriko dio txostena. Organo horrek behin-behineko ebazpen proposamena egingo du, behar bezala arrazoituta, epaimahaiaren balorazioaren arabera, eta ebazteko eskumena duen organoari helaraziko dio.

4. Kultura eta Kirol Saileko titularrak dagokion ebazpena emango du deialdia ALHAOn argitaratu eta gehienez ere sei hilabeteko epean.

5. Saria emateko ebazpena saridunei jakinaraziko zaie banan-banan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 41. artikulua xedatutakoari jarraikiz, eta ALHAOn argitaratuko da.

12. artikulua. Saria emateko eratorritako betebeharrak eta konpromisoak

Deialdi honetan ezarritako saria lortzen dutenek konfidentziasuna gorde beharko dute saria emateari buruz, harik eta Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailak horren berri ematea erabakitzen duen arte.

13. artikulua. Argitaratzeko eskubidea

1. Arabako Foru Aldundiak saritutako lanak argitaratu ahal izango ditu, epaimahaiak epaia eman eta hamabi hilabeteko epean; hala eginez gero, edizio kontratu bat sinatuko da. Lana argitaratzeak ez du eragingo inolako ordainketarik sariaz lortutakoaz gainera.


2. Irabazleek lehiaketara aurkeztutako lanen ustiapen eskubideak eskusiban lagako dituzte, zazpi urterako, mundu osoan argitaratzeko, hautagaitza zein hizkuntza modalitatetan aurkeztu den (euskara edo gaztelania), hizkuntza horretan.

3. Arabako Foru Aldundiak gordailu digital batean sartzea baloratuko du, eta, horretarako, edizio digitalerako eskubidea gordeko du beretzat, mundu osoan, denbora mugagabeen zabal-tzeko, hautagaitza zein hizkuntza modalitatetan aurkeztu den (euskara edo gaztelania), hizkuntza horretan.

4. Egileek beren kabuz argitaratu nahi badituzte beren lanak, berriazko baimena eskatu beharko diote Arabako Foru Aldundiko Kultura eta Kirol Sailari, eta betiere lana saritua izan dela aipatu beharko dute argitalpenean.

14. artikulua. Publizitatea

Deialdi hau ALHAOn argitaratuko da. Horrez gain, Arabako Foru Aldundiaren web orrian jarriko da ikusgai: www.araba.eus, bai eta www.kulturaraba.eus. webgunean ere.

| | | |
|---|--|-------------|
|  Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava www.araba.eus | Literatura sariak Premios literarios CHAMPOURCIN | 2022 |
| | II. ERANSKINA • ANEXO II | |

Kultura eta Kirol Saila

Departamento de Cultura y Deporte

* Derrigorrezko datuak ■ Datos obligatorios

LITERATURA LEHIAKETA ■ CONCURSO LITERARIO**Hizkuntza ■ Idioma ***

Ernestina de Champourcin poesia-lehiaketa / Certamen de poesía Ernestina de Champourcin

Aukeratzea / Seleccionar

Idazlanaren izenburua ■ Título de la obra *

Ezizena ■ Seudónimo *

DATU PERTSONALAK ■ DATOS PERSONALES

| | | | |
|--|----------------------|--|--|
| Izena ■ Nombre * | | <input type="text"/> | |
| Lehen deitura ■ Primer apellido * | | Bigarren deitura ■ Segundo apellido | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |
| Identifikazio agiria ■ Tipo de documento identificativo | | Identifikazio zk. ■ N.º identificativo * | |
| Aukeratzea / Seleccionar | | <input type="text"/> | |
| Sexua ■ Sexo | Adina ■ Edad | Posta elektronikoa ■ Correo electrónico * | |
| Aukeratzea / Seleccionar | <input type="text"/> | <input type="text"/> | |
| Posta helbidea ■ Dirección postal * | | | |
| <input type="text"/> | | | |
| Telefono mugikorra ■ Teléfono móvil * | | Beste telefono bat ■ Otro teléfono | |
| <input type="text"/> | | <input type="text"/> | |

ZINPEKO DEKLARAZIOA:

- Honen bidez, adierazten dut goian adierazitako literatura lehiaketara

izenordearekin aurkeztutako

izeneko lana originala eta argitaragabea dela, eta ez duela saririk jaso beste ezein lehiaketa edo sariketatan, aurkezpen egunera bitartean.

- Lehiaketan adierazitako baldintzak onartzen ditut
- Berariaz baimena ematen dut nire datu pertsonalak Arabako Foru Aldundiak trata ditzan, baldin eta sari hau kudeatzeko helburuz bada.

DECLARACIÓN JURADA:

- Por la presente, declaro que la obra

presentada al concurso literario arriba indicado bajo el seudónimo

es original e inédita y no ha sido premiada, hasta la fecha de presentación, en ningún otro certamen o concurso.

- Acepto las condiciones que regulan esta convocatoria.
- Manifiesto mi consentimiento expreso para que Diputación Foral de Álava trate mis datos personales para la finalidad de gestionar este premio.

| | |
|----------------------|----------------------|
| Tokia ■ Lugar | <input type="text"/> |
| Data ■ Fecha | <input type="text"/> |

RE. Z/108

Orria ■ Hoja 1/2

| | | |
|---|--|-------------|
|  Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava | Literatura Sariak Premios Literarios CHAMPOURCIN | 2022 |
|---|--|-------------|

DATUAK BABESTEKO OINARRIZKO ARGIBIDEA

Jakinazten dizugu zuk emandako datuak Arabako Foru Aldundiak tratatuko dituela eta "Kultura Etxeko jarduerak" deituriko tratamenduetan erantsiko direla, liburutegiko zerbitzuen eta liburutegi-kudeaketaren jarraipena eta kontrola egin daitezen, eta kultura-jarduerak burutu eta sustatzeko. Datu horien tratamendua Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Araudian eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa legean ezarritakoaren arabera egingo da.

Bermatzen dugu datuak isilpean gordeko direla, eta ez zaizkio-
la jakinaraziko beste inori, lege ezarritako kasuez kanpo.

Aukeran izango duzu datuetan sartu, haiek zuzendu, ezereztu, haien aurka egin eta tratamendua mugatzeko eskubideak erabiltzea, zeinak DBEOk aitortzen baititu, eta, horretarako, Egoitza Elektronikoz baliatu ahalko zara www.araba.eus atarian edo Arabako Foru Aldundiaren Erregistroaren bulegora jo ahalko duzu (Probintzia plaza, 5, 01001 PK, Gasteiz - Araba).

Argibide gehiago:
<https://web.araba.eus/eu/tratamenduen-lege-ohar-hedatua>

INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS

Le informamos que los datos que usted nos facilita van a ser tratados por la Diputación Foral de Álava y se van a incorporar a los tratamientos denominados "Actividades Casa de Cultura", con la finalidad de realizar el seguimiento y control de los servicios de la biblioteca y de la gestión bibliotecaria, así como para la realización y promoción de actividades culturales. El tratamiento de estos datos se realizará de acuerdo con lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD), y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente.

Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD a través de la Sede Electrónica en www.araba.eus, o dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5, CP 01001 Vitoria-Gasteiz (Álava).

Para más información:
<https://web.araba.eus/es/aviso-legal-ampliado>